

Αθήνα, 30 Μαΐου 2000

Συνομιλίες διάρκειας μιάμισης ώρας είχε σήμερα στις 11.30 το πρωί, στο Μέγαρο Μαξίμου, ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης με τον Πρωθυπουργό του Βελγίου Guy Verhofstadt, ο οποίος πραγματοποιεί μονοήμερη επίσκεψη εργασίας στη χώρα μας.

Στις συνομιλίες μετείχαν επίσης από ελληνικής πλευράς η υπουργός αναπληρωτής Εξωτερικών Ελισάβετ Παπαζώη, ο σύμβουλος του Πρωθυπουργού Νίκος Θέμελης και ο διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Πρωθυπουργού πρέσβης Θεόδωρος Σωτηρόπουλος.

Από δε βελγικής πλευράς, μετείχαν ο πρέσβης του Βελγίου στην Αθήνα Claude Rijmenans και ο διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Βέλγου Πρωθυπουργού Peter Moors.

Μετά το πέρας των συνομιλιών οι Πρωθυπουργοί της Ελλάδας και του Βελγίου προέβησαν σε δηλώσεις προς τους δημοσιογράφους και απάντησαν σε ερωτήσεις τους.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Με τον Πρωθυπουργό του Βελγίου κ. Verhofstadt είχαμε μια εκτεταμένη συνομιλία για τα προβλήματα που αφορούν τις σχέσεις μας με το Βέλγιο και τις εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι σχέσεις μας με το Βέλγιο είναι πάρα πολύ καλές. Εχουμε αναπτυγμένες εμπορικές και οικονομικές σχέσεις, αν και πρέπει να προσπαθήσουμε να τις επεκτείνουμε ακόμη περισσότερο. Συμφωνήσαμε να δώσουμε επίσης ιδιαίτερη σημασία και στις μορφωτικές σχέσεις.

Τα μεγάλα θέματα που μας αφορούν είναι κοινά. Το Βέλγιο και η Ελλάδα είναι χώρες περίπου του ίδιου μεγέθους και έχουν να αντιμετωπίσουν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θέματα θεσμικά τα οποία προκύπτουν από τη θέση τους και το ρόλο τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Συζητήσαμε, λοιπόν, τις θέσεις μας στο επόμενο Συμβούλιο Κορυφής, τι θα υποστηρίξουμε σχετικά με τη διαμόρφωση της νέας Συνθήκης.

Εμείς πιστεύουμε, η Ελλάδα πιστεύει ότι θα πρέπει η συζήτηση αυτή να μην περιοριστεί σε ορισμένα θέματα τα οποία έχουν μείνει ως υπόλοιπο της συζήτησης όταν υπογράφηκε η Συνθήκη του Αμστερνταμ, αλλά η συζήτηση θα πρέπει να επεκταθεί.

Ενα κεντρικό θέμα σ' αυτή τη συζήτηση είναι, εάν μπορεί μέσα στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υπάρχουν πιο περιορισμένες συνεργασίες για να επιτευχθούν ορισμένοι στόχοι. Είναι το θέμα της ευελιξίας. Είμαστε περίπου στην ίδια γραμμή με το Βέλγιο ότι θα πρέπει να δούμε αυτό το θέμα της ευελιξίας, γιατί ιδίως όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση αποκτήσει μια μεγαλύτερη διάσταση δεν μπορούμε με τα σημερινά σχήματα να συνεχίσουμε. Χρειάζεται επομένως μια πιο εμπεριστατωμένη εξέταση το θέμα πώς θα πραγματοποιηθεί αυτή η ευελιξία.

Το συμπέρασμα είναι ότι βρισκόμαστε μπροστά σε μια νέα φάση εξέλιξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μια φάση της προσαρμογής της στα νέα δεδομένα, τα οποία θα προκύψουν από τη διεύρυνση. Μέσα στο πλαίσιο αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία και η ενίσχυση της προσπάθειας για οικονομική συνεργασία στην ευρωζώνη. Η Ελλάδα θα είναι το δωδέκατο μέλος της ζώνης του ευρώ, μετά τη Σύνοδο Κορυφής που θα πραγματοποιηθεί και γι' αυτό μας ενδιαφέρει η ζώνη του ευρώ να είναι μια ζώνη, η οποία να εξασφαλίζει πρόοδο και ανάπτυξη.

Συζητήσαμε επίσης τα θέματα που αφορούν τις σχέσεις μας στην περιοχή. Θα εξετάσουμε στο γεύμα εργασίας που θα επακολουθήσει τα προβλήματα των Βαλκανίων.

Θα ήθελα με την ευκαιρία αυτή, επειδή έχουμε έναν ξένο, ο οποίος προέρχεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, να θίξω πολύ σύντομα ένα δίλημμα, το οποίο παρουσιάστηκε τις τελευταίες αυτές μέρες: Το δίλημμα για το εάν είμαστε πρώτα Έλληνες ή πρώτα Ευρωπαίοι. Αυτό είναι ένα ψεύτικο δίλημμα, είναι ένα ανύπαρκτο δίλημμα.

Πρώτα απ' όλα είμαστε Ευρωπαίοι, γιατί γεωγραφικά ανήκουμε στην Ευρώπη. Η Ευρώπη παίρνει το όνομά της από την ελληνική μυθολογία και ο επισκέπτης μας, ο Βέλγος Πρωθυπουργός, έχει φοιτήσει ένα σχολείο, όπου έμαθε αρχαία ελληνικά.

Όλα αυτά δείχνουν (και πολλά άλλα, βέβαια) ότι η Ευρώπη στηρίζεται σε ιδανικά και αξίες, που είχε η χώρα μας ανέκαθεν: Τα ιδανικά της δημοκρατίας, του σεβασμού του πολίτη, της ισονομίας, της ελευθερίας, της προόδου.

Η Ευρώπη οικοδομήθηκε και αναπτύχθηκε με γνώμονα αυτές τις αξίες, που ήταν οι παραδοσιακές ελληνικές αξίες και τις οποίες καλείται να υπερασπισθούν η Ελλάδα και ο ελληνικός πολιτισμός σήμερα.

Η Ελλάδα, λόγω ιστορικών συνθηκών (που τις γνωρίζουμε) έχασε ορισμένα στάδια της εξέλιξης που είχαν οι υπόλοιπες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή την απώλεια την αναπληρώνει τώρα.

Σήμερα, η Ελλάδα διεκδικεί και κερδίζει μια θέση αντάξια του εαυτού της, αντάξια της ιστορίας της. Και με το να συμμετέχουμε συνδιαμορφώνουμε, αυτή είναι η πραγματικότητα. Συνδιαμορφώνουμε εμείς, όπως και οι άλλες χώρες, την ευρωπαϊκή εξέλιξη.

Το τι είναι η Ευρώπη εξαρτάται και από τη δική μας συνεισφορά και από τη δική μας συμβολή.

Το τι είναι η Ευρώπη είναι και αποτέλεσμα του τι εμείς προσφέρουμε.

Η Ελλάδα, λοιπόν, είναι ευρωπαϊκή, γιατί και η Ευρώπη είναι ελληνική. Η πορεία προς την Ευρώπη είναι -θα έλεγα- μια πορεία προς εκείνο το οποίο εκφράζει η Ελλάδα, εκφράζουν τα ιδανικά και οι αξίες τις οποίες υπερασπισθήκαμε για δεκαετίες, για εκατοντάδες χρόνια, πάντα.

Το δίλημμα, λοιπόν, δεν υπάρχει.

(ανεπίσημη μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα)

**G. VERHOFSTADT:** Θα ήθελα πρώτα να ευχαριστήσω τον Έλληνα Πρωθυπουργό, τον κ. Σημίτη, για τη θερμή υποδοχή και φιλοξενία που μου επεφύλαξε εδώ στην Ελλάδα και στην Αθήνα και θα ήθελα να του πω ότι πράγματι επί τέσσερα χρόνια σπούδασα αρχαία ελληνικά, αλλά οι γνώσεις μου περιορίζονται στις πρώτες φράσεις της Ιλιάδας!. Κάτι που δεν είναι καθόλου άσχημο, διότι ο πατέρας μου γνώριζε απ' έξω πολλά κεφάλαια της Ιλιάδας, αλλά οι γνώσεις οι δικές μου περιορίζονται στις δυο -τρεις πρώτες φράσεις.

Θα ευχαριστήσω, λοιπόν, τον κ. Σημίτη και θα πω ότι συζητήσαμε για τις πολιτιστικές σχέσεις μας, για τις σχέσεις μας στο μορφωτικό τομέα μεταξύ των χωρών μας και αποφασίσαμε να ζητήσουμε από πλευράς μας, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τους επόμενους μήνες, να εντείνουν και να ενισχύσουν τις επαφές αυτές (τις πολιτιστικές και τις μορφωτικές) ανάμεσα στην Ελλάδα αφ' ενός και τις δύο κοινότητες του Βελγίου (τη γαλλόφωνη και τη φλαμανδική) αφ' ετέρου. Επίσης πρέπει να σας αναφέρω ότι ελπίζουμε πως θα υπάρξουν αποτελέσματα, σε επίπεδο εντατικοποίησης αυτών των διμερών σχέσεων και επαφών, τη στιγμή που ο Βασιλιάς και η Βασίλισσα του Βελγίου θα επισκεφθούν την Ελλάδα στις αρχές του 2001. Οι ημερομηνίες δεν έχουν ακόμη οριστικοποιηθεί, αλλά η επίσκεψη προβλέπεται για τους πρώτους μήνες του 2001.

Ένα δεύτερο θέμα το οποίο συζητήσαμε, όπως ανέφερε προηγουμένως ο κ. Πρωθυπουργός, είναι το θέμα της προετοιμασίας για την επόμενη Σύνοδο Κορυφής που θα γίνει σε λίγες εβδομάδες στη Φέιρα της Πορτογαλίας.

Πρέπει να πω ότι έχω εντυπωσιαστεί από το φάκελο που υπέβαλε η Ελλάδα για να ληφθεί η απόφαση στην επικείμενη Σύνοδο (18-19 Ιουνίου) του τακτικού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Φέιρα σχετικά με τη συμμετοχή της Ελλάδας στην ευρωζώνη των "12" πλέον. Οι κοινωνικο-οικονομικές πρόοδοι που έχει σημειώσει η χώρα σας είναι πράγματι εντυπωσιακές και θα εξασφαλίσουν το πράσινο φως για την Ελλάδα, ώστε να ενταχθεί στη ζώνη του ευρώ. Η συμμετοχή της Ελλάδας στην ευρωζώνη θα ενισχύσει ασφαλώς, ουσιαστικά, τη ζώνη του ευρώ.

Και όπως ήδη ανέφερε ο Πρωθυπουργός, ο κ. Σημίτης, είναι αναγκαίο σήμερα, στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, να προωθηθεί μια κοινωνικο-οικονομική πολιτική με μεγαλύτερη πολιτική διαφάνεια για την ευρωζώνη και αυτό ασφαλώς θα αποτελέσει ένα από τα ουσιαστικά σημεία για την προώθηση μιας ενισχυμένης συνεργασίας. Θέμα, στο οποίο το Βέλγιο, με τους εταίρους της BENELUX, αποδίδει ιδιαίτερη σημασία και θα ήθελε να συζητηθεί στη Φέιρα και αργότερα στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής. Διότι αποτελεί ένα θαυμάσιο παράδειγμα της δυνατότητας που υπάρχει στο πλαίσιο της ευρωζώνης να διευρυνθεί αυτή η ενισχυμένη συνεργασία. Και είχαμε πολύ ενδιαφέρουσες συζητήσεις και διαπιστώσαμε ότι υπάρχει μεταξύ μας σύμπτωση απόψεων σχετικά με την ενίσχυση και τη διεύρυνση αυτής της συνεργασίας, σε επίπεδο των κοινοτικών οργάνων, στη διάρκεια της Διακυβερνητικής.

Πρέπει ακόμη να πω ότι η Ελλάδα βρίσκεται σε ιδιαίτερη θέση στα Βαλκάνια, γνωρίζει τα προβλήματα των Βαλκανίων πολύ καλύτερα από τις υπόλοιπες χώρες-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα είναι ιδιαίτερα ενδιαφέρον να ακούσω τις απόψεις του συναδέλφου μου κ. Σημίτη σχετικά με τις εξελίξεις στα Βαλκάνια.

Θα συνεχίσω τώρα στη φλαμανδική γλώσσα, θα επαναλάβω εν συντομία αυτά που είπα στη γαλλική, γιατί στη χώρα μου υπάρχουν τρεις επίσημες γλώσσες: Τα γαλλικά, τα φλαμανδικά και τα γερμανικά, διότι υπάρχει μια μικρή γερμανική κοινότητα. Ετσι θα περιοριστώ στις δύο επίσημες γλώσσες.

(Ο Πρωθυπουργός του Βελγίου μίλησε στη φλαμανδική γλώσσα και στη συνέχεια οι Πρωθυπουργοί της Ελλάδας και του Βελγίου απάντησαν σε ερωτήσεις δημοσιογράφων).

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Κύριε Πρωθυπουργέ του Βελγίου, εφ' όσον ο Πρωθυπουργός της Ελλάδας, ο κ. Σημίτης, έθεσε το θέμα, τι έχετε να

μας πείτε γι' αυτό το δίλημμα που έχει προκύψει τις τελευταίες μέρες στην Ελλάδα; Ο κ. Σημίτης αναφέρθηκε στο ψευδοδίλημμα που αντιμετωπίζει η Ελλάδα σχετικά με την ευρωπαϊκή ταυτότητά της. Εφ' όσον αναφέρθηκε σ' αυτό ο Πρωθυπουργός θα ήθελα να μας πείτε τι πιστεύετε εσείς σχετικά.

**G. VERHOFSTADT:** Νομίζω πως η θέση του είναι απόλυτα σωστή, διότι οι βάσεις, οι ρίζες του ευρωπαϊκού πολιτισμού ξεκίνησαν εδώ στην Ελλάδα. Επισκέφθηκα την Ελλάδα πριν από 14 χρόνια. Εχω πάει εν τω μεταξύ αρκετές φορές και στην Κρήτη και μπορώ να σας πω ότι εμείς θεωρούμε ότι η Ελλάδα είναι το λίκνο του πολιτισμού μας και του δημοκρατικού μας συστήματος και δεν πρέπει να υπάρχει αντίφαση ανάμεσα του να είναι κανείς Έλληνας και Ευρωπαίος. Σημαίνει το ίδιο πράγμα. Ετσι τουλάχιστον πιστεύουμε εμείς στη χώρα μου.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Επειδή ο κ. Πρωθυπουργός του Βελγίου αναφέρθηκε στο θέμα της ενισχυμένης συνεργασίας και στην επικείμενη Σύνοδο Κορυφής στη Φέιρα, δεν θα σας ρωτήσω ευθέως να σχολιάσετε τις προτάσεις του κ. Φίσερ, ήθελα όμως να σας ζητήσω να σχολιάσετε την αναθέρμανση των συζητήσεων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης σε ομοσπονδιακές βάσεις και εάν συμερίζετε την άποψη που λέει ότι εν όψει της διεύρυνσής της και μετά την κατάκτηση του ενιαίου νομίσματος, η Ευρώπη για να διατηρήσει τη συνοχή της και να παραμείνει ελκυστική χρειάζεται να προσηλωθεί σε ένα τέτοιο όραμα. Η ερώτησή μου απευθύνεται και στους δύο Πρωθυπουργούς.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ:** Εμείς πιστεύουμε ότι η συζήτηση που έχει ξεκινήσει τώρα για τη νέα μορφή της Ευρώπης, αν είναι μια συζήτηση που περιορίζεται μονάχα σε θέματα πόσους επίτροπους θα έχει κάθε χώρα, πώς θα λειτουργεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή εάν θα υπάρχουν κάποιες ρυθμίσεις σε σχέση με την ευελιξία, αν -επαναλαμβάνω- περιορίζεται σ' αυτά, θα είναι μια συζήτηση που δεν θα θίξει τα βασικά. Ποια είναι τα βασικά; Πρέπει να έχουμε ένα κοινό όραμα για την Ευρώπη. Και δεν είναι ανάγκη να καταλήξουμε σε σχέση με το κοινό αυτό όραμα πριν από την τροποποίηση της Συνθήκης. Εν πάση περιπτώσει πρέπει να έχουμε συνείδηση ότι πρέπει να δοθεί μια νέα διάσταση στην Ευρώπη. Και γι' αυτό χαιρετίζω τις προτάσεις του κ. Φίσερ, επειδή έθεσε το θέμα. Η Ελλάδα θα επεξεργαστεί τις θέσεις της σ' αυτή τη συζήτηση, θα υπάρξει μια εσωτερική προετοιμασία στα κυβερνητικά όργανα και θα δημοσιοποιηθούν αυτές οι θέσεις. Είναι όμως πολύ θετικό ότι το θέμα έχει τεθεί, γιατί έτσι θα μπορούμε να δημιουργήσουμε μια Ευρώπη με δυναμική.

**G. VERHOFSTADT:** Θα απαντήσω ξεκάθαρα σ' αυτό το ερώτημα: Χρειάζεται μια ατζέντα όσο γίνεται πιο ευρεία για τη Διακυβερνητική.

Δηλαδή, να μην αποφασίσει μόνο για το θέμα του αριθμού των Επιτρόπων και για το θέμα της σύνθεσης του Συμβουλίου, καθώς και για τον τρόπο λήψης αποφάσεων (απόλυτη πλειοψηφία-ειδική πλειοψηφία). Αυτά, ασφαλώς, είναι θέματα που πρέπει να συζητηθούν, όπως και το θέμα της ενισχυμένης συνεργασίας. Ωστόσο, οι κινήσεις που έγιναν τους τελευταίους μήνες, από τον κ. Φίσερ ειδικότερα, είχαν ως αποτέλεσμα τη διεύρυνση και την εμπάθυνση των συζητήσεων. Αυτό που είναι σημαντικό είναι να έχουμε για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας ένα θετικό αποτέλεσμα, διότι θα είναι δύσκολο να ξεκινήσει η διαδικασία της διεύρυνσης χωρίς προηγουμένως να έχει ολοκληρωθεί αυτή η Διακυβερνητική Διάσκεψη. Απαιτείται αλλαγή στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, προτού διευρυνθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση σε 25 ή 30 κράτη-μέλη. Διότι μια Ένωση με 25 ή 30 κράτη-μέλη δεν λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο όπως μια Ένωση με 15 κράτη-μέλη. Είναι, λοιπόν, σημαντικό να καταλήξουμε σε ευρύτατο φάσμα θεμάτων για το μελλοντικό τρόπο λειτουργίας της Ένωσης.

**ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ:** Κύριε Πρωθυπουργέ του Βελγίου, ποια θα είναι η θέση της χώρας σας σχετικά με την Αυστρία στην επόμενη Σύνοδο Κορυφής;

**G. VERHOFSTADT:** Η θέση μας θα παραμείνει αυτή που υιοθέτησαν οι "14". Δεν θα υπάρξει καμιά αλλαγή.

**Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ - G. VERHOFSTADT:** Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.